

BDB e.V.

Bund für Antidiskriminierungs- und Bildungsarbeit in der Bundesrepublik Deutschland eV (BDB)

Sprengelhaus
Sprengelstr. 15
13353 Berlin

Tel: 030 - 216 88 84
bdb@bdb-germany.de
www.bdb-germany.de

Hiệp hội BDB đã đặt ra mục tiêu khắc phục sự cô lập và phân biệt trong xã hội. Trọng tâm là ở công tác chống sự kỳ thị văn hóa và chủ nghĩa phân biệt chủng tộc. Ngoài ra, chúng ta sẽ theo đuổi những trọng tâm công tác như sau:

1. Tư vấn cho những người chịu ảnh hưởng của sự kỳ thị và chủ nghĩa phân biệt chủng tộc
2. Giáo dục và đào tạo
3. Nghiên cứu và công bố
4. Thiết lập mạng lưới và công tác vận động hành lang

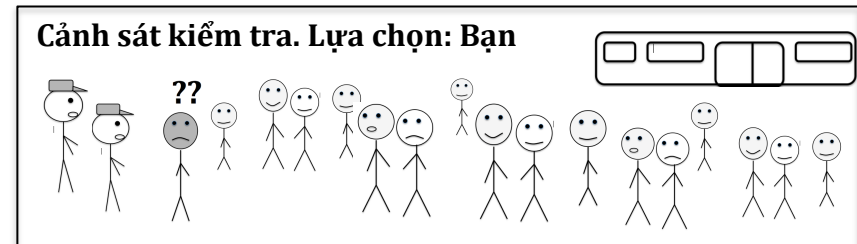
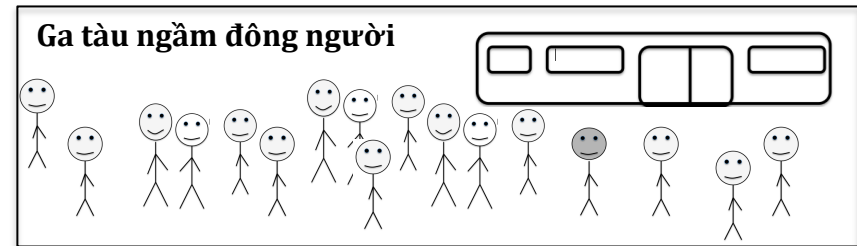
Tờ rơi và các hoạt động đường phố do các viện sau đây yêu cầu:



und



Bạn đã gặp những tình huống này?



Khấp ga tàu chật cứng người, và chỉ mình bạn bị cảnh sát yêu cầu tới trạm kiểm tra giấy tờ. Đây chính là tình huống hàng ngày xảy ra với nhiều người da màu hoặc mắt đen cũng như những người ăn mặc khác thường. Nếu cảnh sát kiểm tra đột xuất những người như vậy, thì đó chính là sự phân biệt. Đôi khi, việc này là do định kiến ngầm của riêng viên cảnh sát. Nhưng đây cũng chính là một phần góc tối hiện thực: Sự kỳ thị chủng tộc.

Làm thế nào bạn có thể thoát khỏi tình huống này một cách tự trọng mà không khiến tình hình trở nên căng thẳng*?

Góp phần tham gia công tác chống phân biệt chủng tộc, Hiệp hội BDB giúp con người vững vàng hơn trong tình huống bất công này nhờ vào tờ rơi này và hỗ trợ họ bằng những thông tin thực tế. Chúng tôi muốn góp phần làm giảm sự căng thẳng và kêu gọi lương tri của dân chúng cũng như của nhà chức trách.

* Đối với những người xin tị nạn hoặc những người không có giấy tờ, tình hình có thể sẽ rắc rối hơn. Trong tình huống đó, những cơ sở sau đây sẽ tư vấn và hỗ trợ bạn: KUB (kontakt@kub-berlin.org, Tel: 030/6149400), Antidiskriminierungsbüro Berlin (adb_berlin@gmx.de, Tel: 030/2042511)

Bạn có thể làm những gì?

1) Hít một hơi thật sâu. Bình tĩnh và thực tế.

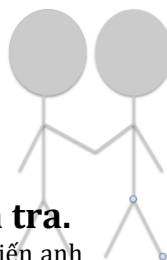
Trong tình huống này, bạn có nỗi căm că cũng là điều dễ hiểu. Tuy nhiên, hiện giờ cảnh sát đang ở thế trên cơ. Nói như một “kẻ phân biệt chủng tộc” hoặc chủi thề như một “kẻ theo chủ nghĩa dân tộc” sẽ bị cảnh sát coi là “xúc phạm nhân viên thi hành công vụ”. Bản thân bạn có thể biểu thị sự phản đối nhà chức trách một cách đơn giản hơn nhiều khi tỏ ra bình tĩnh.

2) Hỏi lý do.

Hãy hỏi vì sao bạn bị kiểm tra. Cảnh sát phải giải thích cho bạn lý do. Cảnh sát không được phép khám xét bạn hoặc giam giữ bạn mà không có lý do. (Xem trang tiếp theo.)

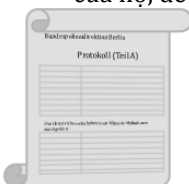
3) Tìm nhân chứng

Đặc biệt nếu việc trao đổi với cảnh sát trở nên khó khăn, hãy hỏi những người qua đường, liệu họ có muốn làm nhân chứng cho tình huống này không. Nếu có ai đó đồng ý, hãy trao đổi thông tin liên lạc với họ. Những người qua đường sẽ giúp đỡ bạn, nếu bản thân bạn tỏ ra bình tĩnh.



4) Luôn luôn yêu cầu xem giấy phép kiểm tra.

Hãy hỏi viên cảnh sát đó giấy phép kiểm tra. Như vậy bạn sẽ khiến anh ta/cô ta chú ý tới công việc kiểm tra. Nhờ đó, bạn cũng có bằng chứng về việc kiểm tra của họ. Bạn có thể gửi bản sao giấy phép kiểm tra này đến một tổ chức, chuyên ghi chép lại những hoạt động kiểm tra của cảnh sát đối với những người là dân nhập cư (ví dụ ARI (mail@ari-berlin.org), ReachOut (Tel: 030/69568339)). Trong trường hợp viên cảnh sát đó không trình được giấy phép kiểm tra, hãy hỏi thẻ nghiệp vụ của họ, để biết được tên, chức vụ và mã số nhân viên của họ.



Biết những điều cơ bản*:

Về cơ bản thì một khi đã bắt đầu, cảnh sát sẽ hoàn tất cuộc kiểm tra đến cùng. Nỗ lực tranh cãi để làm gián đoạn cuộc kiểm tra này sẽ thất bại vì lí do sau.

Cảnh sát được phép xác định nhân thân của bạn.

Nghĩa là họ được phép hỏi chứng minh thư của bạn. Nếu bạn không trình cho cảnh sát chứng minh thư, thì cảnh sát được phép khám người bạn hoặc đồ đạc của bạn (vì mục đích này) hoặc đưa bạn về đồn. Cảnh sát được phép điều chỉnh các dữ liệu của bạn trong máy tính của họ. Điều này được thực hiện thường xuyên tại những „địa điểm được gọi là nguy hiểm“.

Nếu cảnh sát đã được xem giấy chứng minh thư hợp lệ, KHI ẤY họ CHỈ được phép khám xét bạn nếu:

- 1) ...Bạn bị coi là đáng ngờ, vì có những dấu hiệu cho thấy bạn đã phạm tội. *Hoặc*
- 2) ...Việc khám xét giúp xóa bỏ một nghi ngờ hoặc để tìm dấu vết. Ví dụ, cảnh sát nhìn thấy một người khác bí mật tuồn vật gì đó cho bạn. *Hoặc*
- 3) ... Cảnh sát có lý do để tin rằng, bạn có thể tấn công họ (ví dụ: vì cuộc nói chuyện với cảnh sát đã biến thành một cuộc tranh cãi lớn tiếng). Quan trọng là phải giữ bình tĩnh.

Nếu không rơi vào trường hợp nào trong số này, bạn được phép từ chối („Nein, lassen Sie das. Ich bin nicht einverstanden.“). Mặc dù, nếu cảnh sát cố đòi kiểm tra, bạn có thể nói „Nein, machen Sie das nicht. Sonst machen Sie sich gemäß Paragraph 344 des Strafgesetzbuches der Verfolgung Unschuldiger strafbar.“

Bạn được phép:

- 1) Hỏi giấy phép kiểm tra hoặc biên bản kiểm tra (xem các trang khác).
- 2) Từ chối tuyên bố. („Hierzu mache ich keine Angaben.“)
- 3) Yêu cầu xem thẻ nghiệp vụ của viên cảnh sát để ghi lại thông tin của anh ta/cô ta.
- 4) Đưa các thông tin này vào thông báo phạt và biên bản phạt nếu có (Luôn ghi vào cả hai, vì đôi khi các tội danh chỉ được lục lại trong các biên bản phạt.). Thông báo phạt không lưu ở chỗ cảnh sát, mà lưu tại bên công tố.
- 5) Bạn được phép bắt chuyện với những người có khả năng làm nhân chứng. Nếu người đó đồng ý, hãy trao đổi thông tin liên lạc họ.

*Nguồn: „Was darf die Polizei? Was darf sie nicht?“ (www.kop-berlin.de), Polizeigesetz und Bundespolizeigesetz (www.gesetze-im-internet.de).